

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli bowiem [przez] — jeden upadek — śmierć królować zaczęła przez — jednego, [o] wiele większe — — obfitowanie — łaski i — dar — sprawiedliwości biorąc, w życiu będą królować przez — jednego Jezusa Pomazańca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli bowiem z powodu jednego upadku śmierć zakrólowała z powodu jednego wiele bardziej obfitowanie łaski i daru sprawiedliwości biorący w życiu będą królować przez jednego Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli bowiem z powodu upadku jednego śmierć zapanowała przez jednego, o wiele bardziej ci, którzy przyjmują obfitość łaski i daru sprawiedliwości, będą panować w życiu przez jednego – Jezusa Chrystusa.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli bowiem jednego* (z racji) występku śmierć zaczęła królować z powodu (tego) jednego**, wiele bardziej (ci), (którzy) obfitowanie*** łaski i darowizny**** usprawiedliwienia otrzymali, w życiu królować będą z powodu (Tego) Jednego: Jezusa Pomazańca. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli bowiem (z powodu) jednego upadku śmierć zakrólowała z powodu jednego wiele bardziej obfitowanie łaski i daru sprawiedliwości biorący w życiu będą królować przez jednego Jezusa Pomazańca

¹⁾ Jest to przydawka domyślnego: człowieka. Składniej: "z racji występu jednego człowieka".

²⁾ Z domyślnym: człowieka.

³⁾ Sens: obfitość.

⁴⁾ Inne lekcje: "darowizny i "; "darowiznę": bez„darowizny".